

KENTUCKY MFG CORP
427 San Fernando St., Binondo Manila
Tel Nos.: 241-8353, 2418359. Fax no. 241-4313

商報
CHINESE COMMERCIAL NEWS
SINCE 1919

100 週年
Monday June 09 2025
二〇二五年六月九日(星期一)
農曆乙巳年五月十四日
今天72版
隨報派送
《香港文匯報》菲律賓版
電話：79606382; 82411756
傳真：82411588
網址：www.shangbao.com.ph
Email：siongpo@gmail.com

菲律賓信託銀行
PHILTRUST BANK
PHILIPPINE TRUST COMPANY
自一九一六年以來最值得您們信託的銀行
總行開設在
UNITED NATION AVENUE cor. SAN MARCELINO, MANILA
為存戶開有寬敞的停車場
儲蓄存款、活期存款、定期存款
欲申請不動產貸款
工商業貸款、出入口融資
Member Bankers Association of the Philippines
Philippine Deposit Insurance Corporation

菲律賓與中國慶建交50週年 吉米大使樂見民間交流密切

本報訊：今年6月9日，菲律賓與中國迎來建交50週年里程碑。儘管近年因南海議題使雙邊關係面臨挑戰，兩國仍透過系列文化、經貿與民間交流活動，重申對「求同存異」的長期承諾。從古代海上絲路貿易到現代基礎設施合作，這段橫跨千年的關係如何在新時代找到平衡點，成為各界關注焦點。

1975年6月9日，時任菲律賓總統馬科斯與中國總理周恩來在北京簽署建交公報，正式開啟雙邊外交關係。菲律賓中華研究學會會長畢裕壽（Lucio Pitlo III）對本報指出，此舉具劃時代意義：「馬科斯總統通過集體轉籍賦予華僑公民身份，而中國則在石油危機期間提供能源援助，並停止對菲共的支持。」當時中國甚至在馬科斯的家鄉佬沃市設立領事館，成為該市唯一外國使團。

半世紀以來，中國躍升為菲律賓最

大貿易夥伴（2023年雙邊貿易額達1,090億美元），並在鐵路、再生能源等領域投資逾50億美元。菲律賓駐華大使吉米（Jaime FlorCruz）在接受本報採訪時說：「中國市場已成為菲律賓農產品出口的重要目的地，而我們也見證了如生力集團（San Miguel）等菲企在華的成功案例。」

為慶祝金禧年，菲律賓駐華使館策劃系列活動，聚焦「以民促官」。

吉米大使介紹：「我們推出《Made It InChina》線上專題，記錄在華菲籍人士的成功故事，並將出版成書。」文化亮點包括：6月11日於北京舉辦外交招待會，發布菲裔在華奮鬥史專書；國際知名鋼琴家蘇尼戈（Raul Sunico）博士在廣州、重慶巡演並開設大師班；6月13日洛博兒童合唱團（Loboc Children's Choir）於北京民族文化宮劇院演

出，700名嘉賓受邀觀禮等。

吉米大使強調：「這些交流是雙邊關係的基石，即使政治層面遇冷，民間連結仍持續創造樂觀空間。」

菲律賓和平暴力與恐怖主義研究所主席班樂義（Rommel Banlaoi）回溯更悠久的脈絡：「早在公元九世紀，中國商人就與菲律賓群島的末獅耶（Visaya）、蘇祿（Sulu）王國開展貿易。西班牙殖民前，雙方維持了千年和平關係。」

他分析，當前菲國的反中情緒實為「殖民遺產」：「西班牙、美國與日本的統治，將對華敵意植入社會記憶，而冷戰與南海爭端強化了這種敘事。」

暨南大學菲律賓研究中心主任代帆則呼籲務實看待分歧：「中菲需要更多耐心與智慧。若暫時無法解決爭端，擱置爭議或許是

現階段共存的最佳途徑。」

亞洲世紀菲律賓戰略研究所副院長安娜·馬仁多格——黃（Anna Malindog-Uy）對本報記者說，當前關係處於「戰略十字路口」：「中國的投資助力菲國基建發展，但海上對峙又衝擊互信。我們需要制度化對話機制，避免單一議題綁架整體合作。」

畢裕壽也提出了關鍵詰問：「值得注意的是，2025年慶典恰逢馬科斯之子小馬科斯主政，其如何平衡父親的外交遺產與當代地緣現實，備受矚目。小馬科斯能否在捍衛海洋權益的同時，穩定與北京的關係？」

安娜·馬仁多格——黃總結道：「這50週年應成為指南針，提醒我們：好鄰居勝於遠方的盟友。在碎片化的世界裡，中菲關係證明，即使存在複雜分歧，和平共存仍有可能。」



為隆重慶祝菲中建交五十週年，菲華商聯總會（商總）、菲華各界聯合會聯同菲華各團體6月8日隆重舉辦盛大慶典。左圖為左起：商總理事長林榮輝、參議長伊斯古地洛、黃溪連大使、菲華各界聯合會主席趙啟平祝酒。右圖為歌舞表演。
〈本報記者Celia Ramos攝〉

黃溪連大使籲「合作取代對抗」

盼民眾共促菲中關係重返更美好未來

本報訊：中國駐菲大使黃溪連上週六表示，菲律賓與中國應「重溫」並「順應兩國人民真摯願望」，選擇「合作而非對抗」、「對話而非衝突」。

黃溪連發表這番談話之際，正值兩國慶祝建交50週年，儘管雙方在西菲律賓海持續存在摩擦。這項聲明是在小馬科斯總統、菲律賓參議員、商界領袖及菲華社區重要人士

面前所發表。

黃溪連大使表示：「五十年前，兩國領導人審時度勢，做出建立外交關係的戰略性大膽決策。」

他強調：「值此金禧慶典之際，我們更應重溫先輩初心，順應兩國人民真摯願望，尋求合作而非對抗，對話而非衝突。」

黃溪連在同場演說中重申「中菲是搬不走的近鄰」。

他表示：「睦鄰友好符合兩國人民根本利益。」

他補充道：「我們期待越來越多人士加入行列，共同推動雙邊關係重返更美好的未來。」

社論

回望歷史 面向未來

當我們站在菲中建交五十周年的歷史節點上，這不僅是一個值得紀念的時刻，更是一個需要深刻反思的契機。從1975年6月9日兩國正式建立外交關係以來，菲中關係經歷了風雨與陽光，既有豐碩的合作成果，也面臨著現實的挑戰。此刻，我們需要以更宏闊的歷史視野和更務實的態度，審視這段關係的過去、現在與未來。

菲律賓駐華大使吉米指出，過去五十年來，菲中關係在政治、經貿、旅遊、教育和文化等領域都取得了長足發展。中國已成為菲律賓最大的貿易夥伴和主要投資來源國，許多菲律賓企業在中國市場取得成功，新鮮水果等農產品也進入中國市場。同時，中國企業在菲律賓農業、加工業和房地產等領域的投資，為當地經濟發展注入動力。

這些經貿合作成果來之不易，是雙方共同努力的結果。經貿合作的本質是互利共贏，這正是五十年來菲中關係能夠持續發展的根本原因。

在菲中交往史上，民間交流至關重要，從唐朝時期到現在，兩國民間交往不斷，已經到了水乳交融的程度，番薯從菲律賓被引入中國，解救了成千上萬人的性命，茉莉花從中國傳到菲律賓，成為了菲律賓的國花，而菲律賓現代水牛的祖先也是從中國引進的。從蘇祿人利用高端航海技術遠訪中國，先後有蘇祿蘇丹和古馬拉朗國王分別病逝山東德州和福建福州，後代在中華大地繁衍生根，成為中華民族大家庭不可分割的一員，到孫中山先生在忙於推翻腐朽的滿清帝國時，不忘支持菲律賓反西班牙革命運動；而菲律賓則為中國解放事業貢獻了葉飛將軍。二戰時期，菲律賓華僑抗日游擊支隊跟菲律賓民族抗日軍的無間合作，是菲中兄弟兩肋插刀的生死之交，用彼此的鮮血奠定了共同抵抗外敵的堅如磐石的友誼。

從現代角度來看，兩國民間互通有無，菲律賓家庭幫傭為港澳地區成千上萬家庭提供了高質量的服務，菲律賓教師則成為中國大陸許多兒童的英語啟蒙老師，更有許多菲律賓人跟中國人結婚，定居中國，在各行各業都有非凡的成就，而華僑華人則為菲律賓帶來「華社四寶」，即志願消防隊、農村校舍、義診和賑災。無論兩國在地緣政治上如何爭吵，域外勢力如何挑撥離間，都磨滅不掉兩國人民上千年的友誼。這種源遠流長的人文交流，構成了兩國關係最堅實的基礎。在當前形勢下，加強民間交流比任何時候都更為重要。

五十年前，兩國領導人以非凡的政治智慧開啟了外交關係。1975年的建交公報明確規定：「雙方政府同意在相互尊重主權和領土完整的基礎上，通過和平方式解決所有爭端。」這一原則在今天依然具有重要指導意義。

金禧紀念不僅是慶祝過去，更是建設未來的契機。五十年在人類歷史長河中只是短暫一瞬，但對菲中關係而言，卻是充滿意義的重要篇章。從古代的海上絲路貿易到現代的全面合作，從1975年的建交時刻到今天的金禧紀念，菲中關係始終在發展演進。當前面臨的挑戰固然嚴峻，但兩國悠久的交往歷史和豐碩的合作成果，為我們提供了克服困難的信心和智慧。

站在新的歷史起點上，我們期待兩國能夠以建交五十周年為契機，回歸初心，面向未來，共同書寫雙邊關係的新篇章。願菲律賓與中國的友誼長存！這不僅是美好的祝願，更應成為兩國人民的共同追求和努力方向。

菲中建交五十週年慶典盛大舉行 伊斯古地洛籲珍惜友誼反對戰爭

本報訊：為隆重慶祝菲中建交五十週年，菲華商聯總會（商總）、菲華各界聯合會聯同菲華各團體於2025年6月8日晚間六時三十分，假SMX會展中心隆重舉辦盛大慶典。中國駐菲律賓特命全權大使黃溪連閣下蒞臨致辭，參議長伊斯古地洛（Francis “Chiz” G. Escudero）應邀擔任主講人，與數千名菲華各界代表、政商精英及僑界人士齊聚一堂，共同見證這一歷史性時刻。

在熱烈掌聲中，黃溪連大使發表致辭。他指出，中菲兩國一衣帶水，人民血脈相親。數百年來，廣大華人華僑跨越重洋，來菲落地生根、奮鬥不懈，無私參與菲律賓民

族獨立與社會建設，以勤勞與智慧推動菲國發展，作出巨大貢獻。他高度肯定菲華社群在菲律賓多元社會中的中堅地位，並讚揚其為促進中菲交流與民心相通所發揮的橋樑作用。

黃大使表示，五十年前中菲兩國領導人以遠見卓識作出建交的歷史性決定，雖歷經波折，兩國關係始終穩步前行，因其根基在於民間深厚情誼與人民的共同向往。他呼籲菲華同胞堅定信心、團結互助，為推動中菲關係早日回到正軌、邁向更加光明的未來而努力奮進。

作為主講人，參議長伊斯古地洛發表誠摯講話。

〈下轉第2版〉



6月7日晚，馬科斯總統夫婦在馬尼拉市巴石河畔舉行燈光煙火秀，慶祝菲中建交50週年。當晚，活動首先點亮了整座鍾氏橋，隨後絢麗煙花在橋上空綻放，吸引不少市民駐足觀賞、拍照留念。鍾氏橋是通往馬尼拉中國城的重要通道之一。圖為燈光煙火秀。
〈中新社〉